



Book 1

NEW CHINESE
AMERICAN KIDS

◎蔡四伟 著

美国桑叶中国蚕

——新华裔美国公民子女教育小故事

云南美术出版社
Yunnan Fine Arts Publishing House

Book 1 美国桑叶中国蚕

——新华裔美国公民子女教育小故事

蔡四伟 著

云南美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

美国桑叶中国蚕：新华裔美国公民子女教育小故事 / 蔡四伟
著. —昆明：云南美术出版社，2005.11
ISBN 7-80695-304-3

I . 美 ... II . 蔡 ... III . 家庭教育 - 经验 IV . G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 142574 号

责任编辑：向云波 吴 洋

责任校对：梁 红

整体设计：亦 朴

美国桑叶中国蚕

——新华裔美国公民子女教育小故事

蔡四伟 著

出版发行：云南美术出版社（昆明市环城西路 609 号）

印 刷：云南福保东陆印刷股份有限公司

开 本：850 × 1168mm 1/32

印 张：10

版 次：2005 年 12 月第 1 版

印 次：2005 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-80695-304-3/Z·92

定 价：24.00 元

P r e f a c e

序

采桑娘的故事

Beginning

1988年就要离开北京大学回到家乡昆明去做教师，除了学术圈内拜师告弟之外，还走访了一系列亲朋好友以示告别。其中特地去了云南老家文山爷爷辈的远亲楚图南家，他家当时在北京东四四条胡同，他当时不仅是全国人大副委员长，而且还是民盟中央委员会主席，职位很高，还是德高望重、很有名气的书法家。由于就学期间，节假日时常去与他们的大家庭相聚以享天伦之乐，改善伙食，以续连襟之情，大家相互间的了解已经很深。临别前，小年轻单纯质朴没有什么世故之心，不会肚肠弯曲想得太多，被问到有什么要求时，只是大胆提出想要一幅字画留个纪念。写什么呢，当然是励志成才一类的，说是很欣赏明代顾宪成的文句：风声雨声读书声，声声入耳；家事国事天下事，事事关心。并且企盼着当天就能捧回他的笔墨礼物。

可是出乎意料的回答是，“字早已准备好了”。心里一阵欣喜。当老人抖手慢慢悠地从桌子下收藏柜里取出画卷时，我当时的兴奋和激动用那句“怀着崇敬的心情”的话来形容还是不足以表达。打开一看，居然是没有见过的字句，读起来还有

些不大懂。“南枝窈窕北枝长，夫子过陈必绝粮，九曲明珠穿不得，还来问我采桑娘”。可以想象当时一脸的不满和疑问表情。老人在女儿楚泽湘的陪同下，亲切耐心做了解释：这是一首古代民歌，说的是孔夫子流浪向人讨粮时，必须以帮忙穿九曲珍珠才得以回报，无奈学问多多者而不得要领只好请教民妇，讨得以蚂蚁带头发穿丝线串得珍珠的秘方得以解脱，这才解决了当时的饥饱问题。老人讲解时的笑容和大家的笑声至今还时常浮现，宛若昨日的情景，可是已经是十多年前的事了。当然老人当时还是没有忘记又唠叨他那句“云南的妇女很辛苦，你们年轻人要做点什么才行”这个口头禅。

收受礼物时的勉强以及对诗句的似懂非懂，随着人生经历的增长，身为大学教师，家庭太太，为人之母之后，这才逐步加深理解：沧桑人世，需要采桑娘那样的毅力；人世沧桑，需要孔夫子那样的学问。勤于学习不断思考，人生才会有所得有所获，因为智慧是积累而来的。

蔡四伟

2004 年 12 月于新泽西州李文斯顿

Livingston, New Jersey

◎序 (Preface)——采桑娘的故事 (Beginning)

◎采桑集锦 -P1

新华裔美国公民 (New Chinese American)-P1, 家长教师 (Parent Teacher 1)-P4, 家长教师续篇 (Parent Teacher 2)-P6, 家长在家里的角色 (Parent Roles at Home)-P9, 毕业典礼发言——为女儿 JOY 五年级毕业典礼发言而写 (For Graduation Ceremony Joy)-P11

◎一 (January)-P14

学校冬季走路回家的故事 (Walk Back Home)-P14, 安全重要下雪天 (Ready for Snow)-P16, 冬季运动小知识 (Ice Snow Sports)-P18, 室内滑冰乐 (Arena Skating)-P19, 初尝滑雪 (First Try Ski)-P20, 体育与体魄 (Sports Ability)-P23, 培养运动员的年龄 (Sportsman Age)-P25, 健康要命 偷懒不得 (Yao Ming Tou Lan)-P27, 幼儿园体育教学观摩 (Gym Lesson)-P29, 穿睡衣上学 (Pajamas Day)-P31, 科学教育课 (Science Lesson)-P32, 餐桌的故事 (Dinner Table)-P34, 族裔文化与传统 (Culture and Heritage) -P36

◎二 (February)-P39

相处邻居好时机 (Neighborhood)-P39, 生日派对的好处 (Birthday Party)-P41, 中国人的新年怎么过?(Chinese New Year)-P43, “24点”数学游戏 (The 24 Math Game)-P44, 松鼠之患 (Squerrel Stories)-P47, 学艺的孩子变不坏 (Violin Ability)-P49, 教授音乐的专家 (Suzuki Method)-P51, 钢琴大师的影响 (Chen Ruibin Piano Fans)-P53, 参观钢琴工作坊 (Piano Workshop Trip)-P55, 孩子初学琴艺常见问题简答 (Piano Learning Problems)-P56, 不算特殊的钢琴老师 (Not Special Piano Teacher)-P58

◎三 (March)-P63

小学生学习营养知识的活动 (Nutrition Education)-P63, 小学生午餐万象 (School Lunch)-P65, 小学校募款活动 (Blooming Baskets)-P67, 镇上乐团的筹款活动 (Livingston Symphony Orchestra)-P71, 小学校崇尚读书风气的活动 (Reading Fun)-P73, 小学生见作家 (John Scieszka)-P76, 蜡像博物馆 (Wax Museum)-P78, 绿色节日之趣 (St.Patrick's Day)-P80, 到科技应用大观园——迪斯尼乐园去 (Walter Disney World)-P82, 一年之计在于夏?(Spring Plan for Summer?)-P84, 婴儿潮的下一代 (Space Science and Baby Boom Children)-P86, 家庭智慧的结晶 (Family Science Homework)-P90, 拉斯维加斯时差 (Jet Lag Las Vegas)-P92, 孩子参与戏剧演出后的感受 (Taste Drama Performance)-P95

◎四 (April)-P98

继续美国梦与选择高尔夫 (Golf & US Dream)-P98, 高尔夫球的尝试 (Golf for Chinese Child)-P100, 高尔夫趣闻 (Golf Stories)-P102, 迷你高尔夫之尝试 (Miniature Golf)-P105, 棒球、垒球季节之趣 (Ready for Baseball/Softball)-P107, 登山之趣 (Hiking Short Way)-P110, 珍惜生命的行动 (Health Education)-P112, 老张行使主权的办法 (Mr. Zhang's Right)-P114, 美国的家庭学校 (Home School in America)-P116, 培养孩子责任感的方法 (Responsibility)-P121, 玩狗乐趣 (Pet Sitting Lucky)-P123, 地球日致信布什总统 (World Earth Day 2005) -P124

◎五 (May)-P127

带女儿上班 (Take Our Daughter's to Work Day)-P127, 便宜书的来源 (Old Book Resources)-P128, 报恩之心 (Mother Heart)-P130, 婆婆妈妈都一样 (PoPo Mother)-P131, 表演之后送束花 (Recital Flower)-P133, 妈妈的味道 (Mother Flavours)-P134, 学写毛笔字 (Learning Brush Pen)-P136, 中药在美国 (Chinese Medicine)-P138, 院子野草和野菜草药 (Dandelion Weeds)-P141, 有关诗歌的教育活动 (Poem for Education)-P143, 镇上的露天电影 (Youth Appreciation Week)-P144, 华裔青少年合唱团二三事 (HwaYin Chroale Experience)-P146, 青少年服务社区的好处 (Kids Community Services)-P149

◎六 (June)-P152

小学生学移民史 (Immigration Day)-P152, 毕业致老师的礼物 (Graduation Gifts)-P155, 路口指挥 (Crossing Guard)-P157, 孩子的里程碑 (VIP Box)-P159, 采摘乐趣 (U Pick Up)-P161, 老陈的“教子经”(Lao Chen's Son)-P163, 钥匙锁在家里了 (Key Locked)-P165, 端午节包粽子 (Chinese Rice Dumpling)-P167, 老张开始学钓鱼 (Fishing Free Day)-P169, 高中小区奖学金 (Community Award for HS)-P172, 不得不养的宠物 (Cardinal Pets)-P174

◎七 (July)-P178

老张帮助孩子学美国历史的办法 (Learn US History)-P178, 参观新泽西附近历史遗址的启发 (NJ History Sites)-P179, 在家度假 (Summer Home Vacation)-P180, 暑期活动巧安排 (Summer Activities Ideas)-P181, 美国夏令营二三事 (Summer Camp Styles)-P183, 暑期读书俱乐部 (Summer Reading Club)-P188, 明信片 (Post Card)-P190, 后院宿营 (Camping Backyard)-P192, 费城一游 (Philadelphia Trip)-P194, 24 小时的 Karate 住宿夏令营 (Karate Camp)-P197

◎八 (August)-P201

餐桌风度 (Table Manner)-P201, 孩子的吃相教育 (Eating Style)-P203, 家里有个属鸡的孩子 (Chicken Girl)-P204, 电视对孩子的影响 (TV Education)-P206, 护牙仙女 (Toothfairy)-P208, 击剑俱乐部 (Fencing Club)-P210, 莱姆病 (Lyme Disease)-P211, 老张出游缅因阿卡地亚公园 (Maine Trip)-P212, 音乐帮助教育 (Music Education)-P214, 汽车电影院 (Drive in Movie)-P216, 生命河 时间流 (Life Time River)-P218, 暑期娱乐观屏所获 (HuangZhuGeGe III)-P220, 废物利用 (Camp Invention)-P222, 选择儿科医生 (Peditrican)-P224, 教养幼儿底线 (Education Bottom Line)-P226, 幼儿园老师的家长须知 (Pre-Kindergarten)-P228

◎九 (September)-P231

孩子约会 (Play Dates)-P231, 老师的开学礼物 (Teacher's Back to School Gifts)-P234, 帮孩子订报纸杂志 (Magazine & Newspaper)-P235, 我是这样告诉女儿的 (Twin Towers News)-P237, 孩子的心理辅导更重要 (Missing Education)-P238, 小学生日记 (Journal for 9·11)-P239, 参加童子军吗? (Girl Scouts)-P240, 培养模范公民的办法 (Model Citizen)-P243, 女童军金星奖获得者——李珍薇 (Li Zhenwei & Girl Scouts)-P245, 谁来教会孩子管理和节省钱财? (Kids Money Management)-P246, 相应孩子年龄发展其才华能力 (Matching Child Ability)-P248

◎十 (October)-P252

选择大学门当户对 (College Choice)-P252, 孩子学校能力测试 (Test School Ability)-P254, 与万圣节相关的娱乐 (Halloween Hoopla)-P255, 带孩子要糖去吧! (Halloween Candy)-P257, 有关万圣节的趣闻 (Halloween Stories)-P260, 与老师会谈前的准备 (Teacher Conference) -P262, 参观孩子初中见闻 (MPM Back to School)-P264, 参观联合国 (Visit NYC United Nation)-P267, 意外的收获 (Visit Senior People)-P270, 孩子关注的总统选举 (Children Vote Sense 2004)-P272

◎十一 (November)、十二 (December)-P278

教育周观摩 (Education Week 5th)-P278, 演讲比赛观后感 (Forensics Speaking)-P281, 邻居新发现 (PTW Performers)-P284, 高中橄榄球赛观战 (LHS Super Bowl 24)-P286, 莫管他人瓦上霜? (Fall Leaves)-P289, 感恩节烤火鸡作文 (Turkey Composition)-P290, 礼仪训练好时机 (Manner Training Chances)-P292, 十二月里的节日 (December's Holidays)-P294, 感恩节节后大瞎拼 (Thanksgiving Shopping)-P296, 圣诞老人来了 (Santa Comes) -P299, 纸灯笼趣事 (Christmas Street Light)-P302, 白萝卜丹顶鹤 (Tunip Redtop Crane)-P303, 孩子眼里的南亚地震海啸灾难 (South Asia Tsunami)-P305

◎跋 (Postscript)-P309

桑蚕正在成长 (Ending)

◎作者简介 (About Author)-P311

新华裔美国公民 New Chinese American

新华裔美国公民，可以说是指那些 21 世纪初正生活在美国社会之第一代的华人移民。他们是这个时期里第一次到美国后定居下来的华人，其中大多数是 20 世纪 70 年代末至 80 年代初中国内地开放以后“出国潮”时期的学者、留学生或者移民，也有一些是这个时期到世界各地的中国台湾、香港地区和东南亚的华人学者、留学生或者移民。这些人现在大多都陆续加入了美国籍成为美国公民，成为历年发展下来的美籍华人中的一个部分。

这些人虽然来美初衷不尽相同，留学、移民、经商、打工、驻外等等年龄也不一样，最大的有出生于 20 世纪 40 年代以下之人，其中还有老的访问学者、偷渡打工者或者探亲父母，最年轻的有出生于 20 世纪 80 年代以上之人，校门出校门进或者刚走出校门进入社会，人数最多的是 50 年代至 70 年代各地出生的中年以上者。但是他们大多都是受过很好的教育培养和有很高文化程度，来美国之前就已经不同程度地通过各种各样信息渠道认知和了解了美国以及美国社会，是中文基础很好也受过一定程度中华文化熏陶的华裔。

这些人大多是居住在都市之外的“生活住宅区华人”。不论各个层次的打工者、资产者或者正在求学深造者，他们都喜欢脱离少数还居住在“商业中国城华人”的生活环境，朝着美国中产阶层者甚至上层者的生活方向努力着。虽然其中还有一批“运气不佳”者还在做着艰苦努力，也有一批“先富起来”者过着排场生活，但是很多人大体上都有着相对

稳定的生活状况，衣食住行用基本上已经有了着落，在美国主流社会中代表着比较正面的族裔形象。

这些人现在正处在不断探索和追求之中，逐步在美国社会中成长为华裔公民的中坚力量。

一些人正在行动着，想用自己的精力、资力或者财力为中国或者第一故乡的发展做点事情，说是为了过得更好、或者实现人生价值，甚至说是报效祖国等等。他们正在成为“海龟（归）”人群中之一员，走着历代华人侨居他乡盼望衣锦还乡的“华侨”之路。某种程度上说，还有人身在“曹”营心在“汉”，期望着将来子女成家自己年高之后，变卖家产回去找个生活水平与美国社会相当的地方居住下来，以便叶落归根养老送终。

一些人正在思量着，如何利用第二故乡的天时地利人和优势，既来之则安之，融入美国这个民族大熔炉社会，成为其族裔大家庭中之一员，与之休戚与共、同甘共苦、共同奋斗建造自己的家园，成为逐步西化的美式华人，传统与现实结合，工作娱乐两不误，享尽人生快乐，成为真正的华裔美国人。还有人西化之极，把自己看成是这个社会的一分子，寻得美好人生之精髓，不断地给予和奉献自我、维系传统家庭、贡献建造社区，实现其理解的另一种人生价值。

一些人正在探讨着，如何才能更好地进入美国主流社会，起好族裔领头作用，一方面起着承上启下作用带动从前积累下来的各个时代之华人走入主流，例如囤积财力利用优势，把“中国城经济”打造成美国经济主流之一支流；一方面利用传统和文化优势，汇集智慧发挥才能，把“住宅生活区”一分子的作用贡献到社区团体，出来参政问政为大家做出更多的公益事业。这些都是推动美国社会自由民主之发展和为全世界乃至人类文明的发展进程的积极表现。

新华裔美国公民在华人成长起来的历史中有很多特色。

人员素质高发展时期短。纵观华人移民美国的历史，自从19世纪40年代美国西海岸“淘金”热潮开始，逐步有沿海城镇的农村穷人谋生华人来到美国，在接下来的美国“开发”铁路修建以及两次世界经济危机发生之100年的过程中，早期华人一直以“华侨”状况生活在美国社会，这其中还伴随了唐人街的兴衰史，也有不少堂会馆、宗亲室和同乡盟等的发展历史。20世纪40-60年代，由于战争动乱和世界格局之变化而停留在美国的华人，他们中大多数是中国内地、台湾地区以及东南亚来的家庭

团圆、技术移民、学者军人、甚至官员，开始成长为一批素质较高改变华人行业和劳工阶层的华人，这可以称之为旧华裔美国公民，于是 20 世纪 70~80 年代来的华人就被称为新华裔美国公民。

时代先进制度健全。横看当今华人生活的现实，自从 1882 年美国国会通过《排华法》这部惟一按国籍排除华人移民的联邦法到 1943 年得到取消之后，华人一直是自生自灭没有融入美国社会的一个族群，此后第二次世界大战时期的《战时新娘法》、一系列影响美国族裔关系的移民修改法，以及 60 年代美国的《人权法》之后，欧洲战后相对稳定移民减少而东南亚移民却不断增加的过程中，他们是在美国不断健全的移民制度之下陆续移民到美的。到了 1976 年代中国台湾放宽出境条件，1979 年中美关系正常化之后，每年到达美国的新移民带来的信息、知识和技术，不仅冲击和发展了商业区唐人街的经济，而且 1993 年后，大批中国留学生访问学者人数激增，华人还发展到了职业人员生活住宅区的美国社区，他们都在有序发展的社会中各自迅速找到自己的位置，很快融入美国社会。

精力旺盛实力雄厚。细读新华裔美国公民的发展记录，发现他们现在已经分布在美国社会医务、律师、技术工程、教育艺术、商业制造、建筑开发等各个行业，很多人还是行业里的职业佼佼者。特别是他们已经在商业唐人街由下到上垂直发展，由餐馆和服务行业等小型规模，承接 20 世纪 80 年代东南亚四小龙的经济实力、中国内地的经济趋势以及香港回归资源转移等，在美国发展了工厂制造业、房地产保险业、资金集团公司、银行和消费业、甚至媒体信息行业等等。眼下随着这些新华裔美国公民第二代在教育方面的成长进程，也正在预示着华裔在美国主流社会人文法律、金融政界等行业那不可估量的前途。这些都是带动和改变旧有华人居住局部社区发展的主力。

参政问政渐成风气。具体到新华裔美国公民个人的成长经历，大家都会看到，华裔官员逐渐从官员任命发展到选举产生。特别是新华裔美国公民的素质有利于他们关心美国政治的发展，从社区基层政府议员市长，到郡县地区议员，甚至政府部门官员等，他们努力在不断克服“少数民族”、“族裔自尊”、“族裔权益”等短见的局限性，他们所具备的族裔社区公益服务人员的资格，一定会促使他们进入公仆的角色，做官有理为官气壮，带动旧华裔美国公民一起，真正为发展社区建造家园而与美国各族裔共同努力，今后还会有更多的参政议政官员大批出现。

值得一提的是，这些华裔美国公民之一切客观发展和主观努力，大概

最好是在听其自然的环境之中进行下去，这才是一个健康的成长之路。不论他们来美是为了何种原因，改善经济条件、追求政治稳定、争取社会公正平等，都要抛开政治势力控制和民族狭隘意识影响，这样发展得来的结果才是团结一致、稳定发展和令人欣慰的。

(2004 年 9 月 30 日)

家长教师 Parent Teacher 1

羊年中国新年春节即将来临之际，张太太突然忙碌起来：加入到镇上华裔妈妈网站朋友的谈论之中，交换一些介绍中国新年春节文化的信息数据，以便大家各自去孩子就读的学校参与这类活动，或者去做家长教师时，能够做到肚里有货胸有成竹。这是一位孩子的妈妈问及有关问题向大家求教时，才让老张太太来了兴致，总结起家长教师的经验来了。

张太太是在那个《花木兰》电影热闹上映之前，1998 年孩子上 Hillside School 小学时，开始参与学校教学活动的。从来没有在美国童年生长经历的张太太，随着孩子上学的步子花了整整一年的时间，认真虚心地同孩子一起从小学校那里学了不少东西。除了家事、国事、天下事、鸡毛蒜皮事，事事关心之外，她还寻找机会依据自己兴趣参与了师生家长会 PTA 一些以族裔文化为主的活动。在那个由一批班级妈妈组成的艺术欣赏小组里，她会时常参与到她们的队伍中，到教室去帮老师们一些相应年级或者教学的人文知识辅助学习活动，读书讲故事、介绍画家教做手工，甚至那个最受全校师生家长推崇的大型年度募捐活动 Blooming Basket 餐会也加入去做义工等等。她自己学了东西，那个总也搞不清的美国历史新泽西特征，这下也耳濡目染了一些。这大概是张太太做家长教师的开始吧。

有一年中国新年来临时，由于家里有女儿在周末中文学校学跳扇子舞，张太太就因此报名做一次 30 分钟的家长教师，主持一个活动，以扇子为主介绍中国文化，加上做一点手工彩纸折扇子。校长说这是难得的机会，把低年级好几个班的学生都请来了，而且还破例给使用礼堂做教室。那次活动之成功自不用说，张家一个女儿也因为这次活动为大家表演了扇子舞得到“深刻感受”，在后来的中文学校演讲活动中以此为题参加比赛获奖，评语是“内容别致”。

小学校的师生们那次长了见识后，时常会在有关活动时邀请张太太“出马”。如冬天寒冷之时，请她去教会学生折纸鸟，让他们去领导其他孩子的活动，以便在下雪天待在室内多一个打发时间的办法。春季去教点插花知识，特别是那个纸折郁金香花的活动，她几乎每年都去教，让孩子们带回家做“母亲节”礼物。至于后来发起组织小学校里每年的族裔文化节之类的活动，那就更少不了张太太的份了，那几个印度裔和韩裔的妈妈都会来找她。这些都是她当家长教师后带来的结果。

后来，老张太太在小学校里有关中国新年春节介绍方面的教学活动，已经轮不上趟了。几年里 Livingston 镇上小学校的华裔家庭逐渐多起来，仅是自家所属小学校门口两侧，就各有 Yu 和 Yip 两家华裔居民，他们的孩子在学校上课预备铃声响过之后才出门上学是常有的事，当然，如果要想早去学校同朋友玩耍那是另一回事。华裔里多才多艺者也增加了，每年春节各个班级都会有家长去主持活动，带些春联、灯笼、衣物等装饰品去讲解，简单节俭。据说一些学前班 Pre-K 也有家长去参与教学。甚至那个 Liao 女士组织木偶戏或者 Yu 老师含德舞蹈团的大型舞蹈表演，就是后来者居上的例子之一。就连上到高年级的张家孩子，也能够在班里自己组织活动了。

张家孩子有一次是这样组织活动的：孩子会向老师要个 30 分钟的活动时间，约几个孩子，利用课间休息凑几句话编个小短剧，再指定几个志愿者帮忙，还请华裔孩子分别带点红包、糖果、春节装饰物等，拿来给大家看。而且中国式的 Yo-Yo（扯铃），孩子也是在这些帮忙者中的台湾籍小朋友 Alice Chin 带来的物品中看到的。那个时常跟着妈妈周末到中文学校去做化妆讲座的希腊族裔的小朋友 Angeline Apostolou，居然还会想到穿一身妈妈装饰设计的中式服装到教室来。就这样一个各族裔孩子自办的中国新年派对 Party 出来了。老张太太深有感触：家长教师的工作居然延伸到孩子身上了。

老张太太真是兴奋极了，她看到许多的华裔家长都参与到这类活动中去。很多几年前手上还抱着的婴儿现在上学了，他们的妈妈们因班级需求参与教学而不同程度地觉醒到家长教师的重要性，而且妈妈们出入孩子学校参与孩子社区活动，使镇上居民注意到了这些华裔形象。加上孩子在学校之优秀，又使这些妈妈及其家庭赢得了社区的尊重，因为镇上学区教学质量的提高，也包括了这些家庭的努力成分，这也算套得上“促进文化交流推动社会发展”这个大口号了。张太太认为，在美国当合格教师非要点工夫才行，因为在这个民族文化大熔炉里很多东西是丰富多彩的，

如果说教师要教一杯水的内容，就得要准备一桶水的知识，需要花很多的精力。张太太说她从小智力不差，凭着留学生的雄厚学历，只需要活到老学到老就足以胜任家长教师了。特别是入乡随俗虚心学习，一定能当好孩子的家长教师。

张太太认为这里要给大家提个醒：华裔在美国生活现在是越来越方便了，购买文化用品充实春节内容的机会也增加了，一定要珍惜和充分利用这些好条件。例如从前女儿用手工制作展品的办法，这时候也不用那么辛苦了，中国商店里就能买到。最有趣的是，从前她会在中国新年时画一些龙的图案给小朋友，大家因此会给她换取一堆 Poketmon 卡片作为报酬。又如介绍中国文化联系到吃的习惯时，张太太特别注意一些同其他族裔习惯的差别，多用商店里加工包装好注有成分说明的食物，代替自己手工做的饺子面汤卤蛋之类的，这不仅是学校食品安全的要求，也有一些族裔风俗或者宗教的原因。一个犹太裔的孩子，大概是会礼貌地拒绝品尝享用带到教室里饺子的美味佳肴的，因为他们只吃 Kosher 的食物，这是一位在美国生活多年已经做了祖母的忘年交华裔朋友谢女士告诉张太太的。

现在是那个电影《卧虎藏龙》盛行之后的年代，张家孩子生活在一个不只是 20 世纪东方遇见西方，而是 21 世纪东方与西方相融的时候，周围的居民已经在近十年的时间里习惯了镇上新迁入的东方人，近三万人的小镇上已经有 8% 的中国人居民，大家平时在各个公共场合低头不见抬头见、见怪不怪，从学校以至于社区活动逐渐看到更多的积极参与者面孔，特别是大家从图书馆这个信息传播和文化聚散之地，逐步多少了解一些中国文化，于是大家不同程度地互相交往成友，不断荣辱与共地生活在同一片蓝天之下，共同打拼，做着自己想做的事情。

(2003 年 1 月 31 日)

家长教师续篇 Parent Teacher 2

中国新年到来之时，张太太像往年一样，不仅要给那些第一次参与学校活动的华裔妈妈朋友们介绍情况，不厌其烦地回答他们的电话或者电邮的询问，如何准备去给孩子班上的师生家长讲解中国新年，而且自己还要应该孩子们各个班上老师的邀请，进出学校多趟去给学生们一次又一次地讲

一些有关的东西。

张太太说，记得最大的孩子刚上学那时候，周围环境里没有几个师生家长知道更多中国新年的东西，所讲的一切对他们来说都很新鲜。例如年的传说、过年的习俗、衣食住行用的特点，欣赏装饰用品和品尝年货食品的滋味等等，每年去讲一次都不会让师生家长们生厌的。大孩子年长升到高年级后，小孩子又进学校了，然后又得如此这般地再来过几次。有意思的是，大家还是像第一次才听到有关介绍一样觉得新鲜。

每次都会依据老师要求学生能力，讲有一些相关的陈列，几年下来，已经让大家欣赏过的有：红色的过年装饰品、书法对联、春喜佳字、装饰灯笼、仿制鞭炮、旗袍棉袄、绣鞋瓜帽——带文化味道的东西、文房四宝、风筝扇子、音乐录像、歌曲舞蹈——五花八门的故事，引得学生非得上书店或者图书馆去找更多的书来过瘾；各式各样的食品，馋得家长决定要去附近闲逛中国超市光顾中国餐馆。加上一点手工，折个小鸟、做个灯笼、剪个喜字、写些书法。特别是每次都带点红包，里面放个巧克力钱币，或者发点 Fortune Cookie，当作象征性的钱币。甚至有时搜肠刮肚有些黔驴技穷的感觉时，会请一些略有专长的朋友捧场壮胆，提高师生家长的兴趣，让他们知道居民中有华裔是多么自豪的事情。

之后不知什么时候开始，不仅小学校里师生家长已经会对中国新年的事情习以为常了，他们不仅会看日历知道哪一天是中国新年，而且还会跑到邮局去买生肖邮票、到华裔开设的中国超市去买装饰品或者食品，有的老师甚至在那一天穿上点红色的衣着。就连周围街坊邻居和社区居民们也不再把中国新年看得那么神秘了，那个时常出现在社区活动场合的市长，有一次还在冬季节日活动期间，从拥挤的人群里大声地向张太太询问确认，那个每年一度的镇上华裔协会庆祝新年活动的时间地点，说是不愿意搞错时间误了向大家拜年的机会。

正因为中国新年这样流行（Popular）起来，张太太每次介绍有关情况时都特别小心，犹如“老师准备一桶水的知识为了学生那一杯水的问题”一样认真。她每次都动用了“杀鸡用牛刀”的本领，讲解简单，让孩子们有兴趣听明白，还要说在点子上，给他们一些难忘的东西。照张太太的话讲，如同教授给新生讲中国传统文化课一样有意义。张太太从前年轻的时候曾经有过要做大使的美梦，可是听人家说“只有大使带太太没有大使带丈夫”的冷言冷语后，只好就此罢休，现在时常会找到机会就尝试一下做个“民间大使”的滋味。这也是她为什么对参与家长教师活动那么热

心的原因之一。

张太太会从大家对中国新年的表面印象引出一些概况介绍，依据学生年龄知识水平，讲到中国传统文化积淀的特点，让大家有个突出的印象，每次一两点，积少成多。师生家长们也会每次都学到新知识，长点新见识。记得第一次去孩子班上讲解时，一进门，老师请全班同学起立向张太太说了一堆话，样子像是问候，可是学生们先后不齐唧唧哇啦了一阵，张太太一头雾水，经解释才知道，是在说“恭喜发财”。原来那个本身很有学究的老教师专门到中国餐馆去请教拜年问候语，教了孩子们整个上午，希望能够给张太太一个惊喜，只是她问到了讲广东话的同胞，这才让说普通话和本来英语就不流利的张太太当时吓出一身冷汗，以为孩子们一进门就在考她英语听力似的。现在大家的拜年话早就能够用两种语言说得溜溜的了。

张太太有时也发现学生家长中有一些很智慧的人，他们虽然生长在美国，可是居然知道中国新年已经过到了4000年里的某个数，这是很值得佩服的地方，也弥补了自己无知的不足。还有的童子军领队在向孩子们介绍餐桌风度时，会把中餐使用筷子的内容列入必学知识之一，他们还会去中国超市买一堆筷子来给孩子们使用练习或者留作纪念，甚至还想到了提供玻璃球的办法给大家练习之用。更有的家长说得更直接，中国新年如同大众节日一样，大家都可以一起来庆祝，没有任何宗教意义。现在在美国，如果说 St. Patriks Day 这一天，大家都是爱尔兰人，都是绿帽绿衣绿食品，那么可以说 Chinese New Year 这一天，大家都是中国人，都可以红帽红衣红食品。美国这个“民族大熔炉”就是这么个特点。

现在猴年到了，张太太发现居住周围环境更加“通融”中国新年了，人们在不知不觉中做得很地道和职业（professional）化了。镇上地区小报《West Essex Tribune》居然还开天辟地头一遭，在2004年中国新年这一天出版的报头上，大大地摆了个红色图案大幅标题，灯笼猴子加筷子之类的设计得很漂亮。镇上超市之一 ShopRite 那里，一进门人们就能看到专门安排设置的春节年货档，灯笼对联和中文字之下一堆中国式蔬菜，豆芽、豌豆、豆角、豆腐、红辣椒、新鲜面条、快餐米饭和饺子馄饨皮，一些美国人认为很好吃的主要菜式配料等应有尽有，还有面包坊烧烤的猴子形状的面包等等。然而张太太反而担心了：有了猴年就会有马年，这下一年该怎么给大家讲解中国新年呢？因为这是不能随便打发的事情。

(2004年1月22日)